

Ludomir Różycki - *Kiedy odejdę w dal*, op. 9 nr 1, sł. Tadeusz Miciński

<i>Kiedy odejdę w dal</i>	<i>Transkrypcja fonetyczna</i>	<i>When I'm gone</i>
Kiedy odejdę w dal – zostanie po mnie żal – daremny będzie żal, – gdy płynąć muszę w dal.	kʲɛdʲi ɔdɛjdɛ̃w v dal – zɔstajɛ pɔ mnɛ ʒal – daremnʲi bɛɲdʒɛ ʒal, – gdʲi pɫɨnɔɲtɛ muʂɛ̃w v dal.	When I'm gone far away – feel sorrow after me – sorrow will be in vain, – when I go far away.
Lecz tak się łączy żal z moją tęsknotą w dal – że patrzę w moją dal – jako w bezbrzeżny żal.	lɛʃɫɔ tak ɕɛ̃w wɔɲʃɨ ʒal z mɔjɔ̃w tɛ̃wʂknɔtɔ̃w v dal – ʒɛ patʃɛ̃w v mɔjɔ̃w dal – jakɔ v bɛzbʒɛʒnʲi ʒal.	But that's how grief combines with my longing away – that I look at my way – as in the boundless grief.
Kiedy odejdę w dal zostanie po mnie żal – daremny będzie żal, – gdy płynąć muszę w dal.	kʲɛdʲi ɔdɛjdɛ̃w v dal zɔstajɛ pɔ mnɛ ʒal – daremnʲi bɛɲdʒɛ ʒal, – gdʲi pɫɨnɔɲtɛ muʂɛ̃w v dal.	When I'm gone far away – feel sorrow after me – sorrow will be in vain, – when I go far away.